

Call no: B. (NS)PP200

Author: Coen, Benedictus D.

Title: Cum ascendat super solium nuptiale ... princepes  
hereditarius Franciscus ... Astentinus ... cum Adelgunda ...  
Bavarie ... psalmus ... = Ba-alot al kes hupah ... sar  
ha-yoresh Fransesko ... de Este ... imha-kalah ... Adelgunda  
... de Bavera ... mizmor ...

כותר: בעלות על כס חפה ... שר היורש פראנסיסקו ... די אסט'י ... עם  
הכלה ... אדלגונדא ... די בבירא ... מזמור ...

Imprint: [Bavarie : s.n., [5602 i.e. 1842]

Collation: 1 broadside : woodcuts, border designs ; 53 x 42 cm.

הערות: סוג הגליון: שיר חתונה. תחילת השיר: הללו פראנסיסקו, רם הוא  
במלכי ארץ. כולל: תרגום השיר ללטינית. שם החתן: פראנסיסקו  
פרדיננדו גימיניאדו די איסט'י. שם הכלה: אדלגונדא אוגוסטא קרלוטא

די בבירא.

Subject: Epithalamia.  
Hebrew poetry, Modern - Italy.

CUM ASCENDAT SUPER SOLIUM NUPTIALE

**DUX AUGUSTUS PRINCIPES HEREDITARIUS**

**FRANCISCUS FERDINANDUS GEMINIANUS ATESTINUS**

CUM

**ADELGUNDA AUGUSTA CARLOTTA BAVARIE**

**NE DIE FESTO PASQUÆ MDCCCXLII.**

**PSALMUS**

1. Laudate FRANCISCUM, quoniam Excelsus est inter Reges terræ: ipsi decet collaudatio:
  2. Psalmum dicite virtuti ejus, et gloriam ejus prædicate:
  3. Quia omnia opera ejus in fide Domini; cor ejus cor Regis in manu Dei:
  4. Querens bona populo suo, Bonum relinquet hæreditatem filii et nepotibus:
  5. Fruitur fructus virtutis suæ, filius sapiens lætificat patrem, exultat gaudio pater justus:
  6. Ex Primogenito incipit consolatio ejus, egreditur sponsus de Thalamo:
  7. Dabit ipsi Dominus vim, videbit semper gloriam filiorum suorum.
- Major mulierem, invenit bonum: ista est Mulier sapiens corona est viri sui:
9. Pulcherrima mulierum, optabilis inter mulieres, affinis uxor sua:
  10. ADELGUNDA filia Regis BAVARIE ascendit cum eo; lætificatur Sponsus cum Sponsa.
  11. Conveniat populus exultet in sono Tubæ, in die sponsationis ne taceat:
  12. Secula labuntur, et omnia ad initia sua revertuntur:
  13. Ex Vindelicis Patres domus ATESTINE, (1) illuc incedit filius ad ducendam uxorem:
  14. Quemadmodum senes Domus ATESTINE fecerunt mirabilia; FRANCISCUS HEREDITARIUS illis non evadet inferior:
15. Sponsi dilecti Coronati, in plenitudine gaudii anima vestra; in nomine Domini jubilatio anima vestra.
  16. Semen vestrum in generationes et generationes; filii filiorum crescent ante oculos vestros:
  17. Gressus vestri in via justitiæ; et dissipentur inimici vestri.
  18. Ego autem cantabo Potentiam Domus ATESTINE, psallam mane per singulos dies virtuti ejus:

Subditus Fidelissimus  
BENEDICTUS D. COEN.

(1) MURATORI, Antichità Estensi. Tom. 1. pag. 70. 219.

בעלות על כס חפה

האלוף המלכ"י שר היו"ש

**פְּרַאנְסִיסקו פֶּרְדִּינַנְדוֹ גִּימִינְיאֵנוּ דִּי אִיסְטִי**

עם הכלה המהוללה מאד

**אֶדְלִגֻנְדָּא אוֹגוּסְטָא קַרְלוֹטָא דִּי בַבְּיֵרָא**

בחג הפסח שנת התר"ב

**מזמור**

- א הללו פְּרַאנְסִיסקו \* רם הוא במלכי ארץ \* לו נאווה תהלה :
- ב שימו כבוד תהלתו \* תהלתו השמיעו :
- ג כי כל מעשיו באמונת אל \* לבו לב מלך ביד עליון :
- ד דורש טוב לעמו \* טוב ינחיל לבני בניו :
- ה מפרי מעשיו ישבע \* ישמח אב בבן חכם \* גיל יגיל אבי צדיק :
- ו בכבוד החל שמחתו \* יוצא חתן מחרו :
- ז יתן השם עוז לו \* יראה ערי עד בחדות בניו :
- ח מצא בנו גדול אשה \* מצא טוב \* זאת היא אשת חיל עפרת בעלה :
- ט היפה בנשים \* חמדת נשים \* אשת בריתו :
- י אֶדְלִגֻנְדָּא בת מלך בַּבְּיֵרָא עולה עמו \* משוש חתן על כלה :
- יא אספו עם תקעו שופר \* וכיום ששון אל יחשו :
- יב דור הולך ודור בא \* לימי עלומיו הכל ישוב :
- יג מבבִּירָא קמה משפחת אִיסְטִי \* שמה שב הבן ליקח אשה :
- יד כזקני בית אִיסְטִי עשו נפלאות \* פְּרַאנְסִיסקו היו"ש מפליא לעשות :
- טו דודים מכתרים \* נפשכם בדרשן תתענג \* נפשכם תגיל בהשם :
- טז זרעכם עד עולם יכון \* בני שלשים יפרו נגד עיניכם :
- יז צדק לפניכם יהלך \* וכל אויביכם יכרתו :
- יח ואני אשיר עוז בית אִיסְטִי \* ארגן בבקר חסדיה סלה :

עבר נרצע לשכר  
כרוך דוד כהן



CUM ASCENDAT SUPER SOLIUM NUPTIALE

**DUX AUGUSTUS PRINCIPES HEREDITARIUS**

**FRANCISCUS FERDINANDUS GEMINIANUS ATESTINUS**

CUM

**ADELGUNDA AUGUSTA CARLOTTA BAVARIE**

**IN DIE FESTO PASQUÆ MDCCCXLII.**

**PSALMUS**

1. Laudate FRANCISCUM, quoniam Excelsus est inter Reges terræ: ipsi decet collaudatio:
  2. Psalmum dicite virtuti ejus, et gloriam ejus prædicare:
  3. Quia omnia opera ejus in fide Domini; cor ejus cor Regis in manu Dei:
  4. Quærens bona populo suo, Bonum relinquet hereditatem filiis et nepotibus:
  5. Fruitur fructus virtutis suæ, filius sapiens lætificat patrem, exultat gaudio pater justus:
  6. Ex Primogenito incipit consolatio ejus, egreditur sponsus de Thalamo
  7. Dabit ipsi Dominus vim, videbit semper gloriam filiorum suorum.
- 
8. Invenit filius Major mulierem, invenit bonum: ista est Mulier sapiens corona est viro suo:
  9. Pulcherrima mulierum, optabilis inter mulieres, affinis uxor sua:
  10. ADELGUNDA filia Regis BAVARIE ascendit cum eo; lætificatur Sponsus cum Sponsa.
  11. Conveniat populus exultet in sono Tubæ, in die sponsationis ne taceat:
  12. Sæcula labuntur, et omnia ad initia sua revertuntur:
  13. Ex Vindelicia Patres domus ATESTINE, (1) illuc incedit filius ad ducendam uxorem:
  14. Quemadmodum senes Domus ATESTINE fecerunt mirabilia; FRANCISCUS HEREDITARIUS illis non evadet inferior:
- 
15. Sponsi dilecti Coronati, in plenitudine gaudii anima vestra; in nomine Domini jubilatio anima vestra.
  16. Semen vestrum in generationes et generationes; filii filiorum crescent ante oculos vestros:
  17. Gressus vestri in via justitiæ; et dissipentur inimici vestri.
  18. Ego autem cantabo Potentiam Domus ATESTINE, psallam mane per singulos dies virtuti ejus:

Subditus fidelissimus  
BENEDICTUS D. COEN.

(1) MURATORI, Antichità Estensi. Tom. I. pag. 70. 219.

בעלות על כס חפה

האלוף המלכני שר הירוש

**פראנסיסקו פֶרְדִינַנְדוֹ גֵימִינְיאֵנוֹ דִי אִיסְטִי**

עם הכלה המהוללה מאד

**אֶדְלִגֻנְדָא אֹנוֹסְטָא קַרְלוֹטָא דִי בַבִירָא**

בחג הפסח שנת התר"ב

**מזמור**

- א הללו פֶרְאנְסִיסקוֹ \* רם הוא במלכי ארץ \* לו נאווה תהלה :
- ב שימו כבוד תהלתו \* תהלתו השמיעו :
- ג כי כל מעשיו באמונת אל \* לבו לב מלך ביד עליון :
- ד הורש טוב לעמו \* טוב ינחיל לבני בניו :
- ה מפרי מעשיו ישבע \* ישמח אב בכן חכם \* גיל יגיל אבי צדיק :
- ו בכבוד החל שמחתו \* יוצא חתן מחדרו :
- ז יתן השם עוז לו \* יראה עדי עד בחדות בניו :
- ח מצא בנו גדול אשה \* מצא טוב \* זאת היא אשת חיל עטרת בעלה :
- ט היפה בנשים \* חמדת נשים \* אשת בריתו :
- י **אֶדְלִגֻנְדָא** בת מלך **בַבִירָא** עולה עמו \* משוש חתן על בלה :
- יא אספו עם תקעו שופר \* וביום שישון אל יחשו :
- יב דור הולך ודור בא \* לימי עלומיו הכל ישוב :
- יג מבבִירָא קמה משפחת **אִיסְטִי** \* שמה שב הבן ליקח אשה :
- יד כוקני בית אִיסְטִי עשו נפלאות \* **פֶרְאנְסִיסקוֹ** הירוש מפליא לעשות :
- טו דודים מכתרים \* נפשכם בדישן תתענג \* נפשכם תגיל בהשם :
- טז זרעכם עד עולם יבון \* בני שלשים יפרו נגד עיניכם :
- יז צדק לפניכם יהלך \* וכל אויביכם יפרתו :
- יח ואני אשיר עוז בית אִיסְטִי \* ארנן בבקר חסדיה סלה :

עבר נרצע לעכרך  
ברוך דור כהן